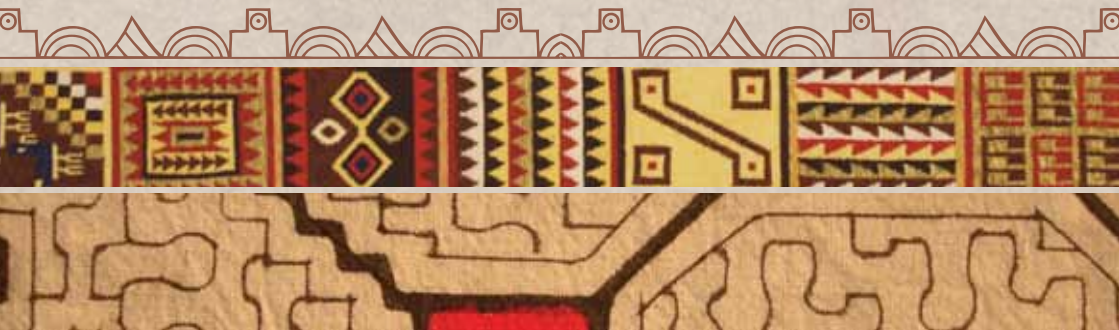


# Derecho a la Consulta Previa

**LEY N° 29785, LEY DEL DERECHO  
A LA CONSULTA PREVIA A LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS U ORIGINARIOS,  
RECONOCIDO EN EL CONVENIO 169 DE  
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL  
DEL TRABAJO (OIT)**

**REGLAMENTO DE LA LEY N° 29785  
DECRETO SUPREMO N° 001-2012-MC**

**AWAJUN**









PERÚ

Ministerio de Cultura

Luis Peirano Falconí  
**Ministro de Cultura**

Paulo Vilca Arpasi  
**Viceministro de Interculturalidad**

Hernán Coronado Chuecas  
**Director General de Derechos de los Pueblos Indígenas (e)**

***Derecho a la Consulta Previa.***

Primera edición, Lima, julio 2013

Ministerio de Cultura  
Av. Javier Prado Este 2465 - San Borja, Lima 41 Perú  
[www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)

# Derecho a la Consulta Previa

LEY N° 29785, LEY DEL DERECHO  
A LA CONSULTA PREVIA A LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS U ORIGINARIOS,  
RECONOCIDO EN EL CONVENIO 169 DE  
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL  
DEL TRABAJO (OIT)

REGLAMENTO DE LA LEY N° 29785  
DECRETO SUPREMO N° 001-2012-MC

**AWAJUN**

## Índice

Presentación ..... Pág. 5

Ley N° 29785, Ley del derecho a la consulta previa a los  
pueblos indígenas u originarios, reconocido en el Convenio  
169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) ..... Pág. 7

Reglamento de la Ley N° 29785  
Decreto Supremo N° 001-2012-MC ..... Pág. 19

# PRESENTACIÓN

La condición de país multicultural, de mosaico de culturas, lenguas y tradiciones como de visiones diversas del mundo, caracteriza la identidad nacional del Perú. Para su desarrollo, el diálogo y el respeto mutuo han sido de vital importancia para la convivencia entre peruanos y peruanas.

Construir una sociedad y un Estado intercultural que valore la diversidad exige el reconocimiento de los pueblos indígenas, con quienes se mantiene una larga deuda histórica en nuestro país. Con el objetivo de establecer una nueva relación con los pueblos más olvidados, el Estado peruano ha puesto en marcha una serie de políticas públicas orientadas a garantizar su derecho a conservar sus propias instituciones y formas de vida, así como a mantener y fortalecer su identidad, lengua y religión.

En este sentido, la adopción del Convenio N° 169 de la OIT por parte del Estado peruano, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la aprobación de la Ley 29785, Ley del Derecho a la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas u Originarios, reconocido en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y su Reglamento, aprobado por Decreto Supremo 001-2012-MC, constituyen avances significativos para el reconocimiento de los derechos colectivos e individuales de los pueblos indígenas en el mundo y en el Perú y sientan las bases para un proceso de largo aliento, que debe reforzar el diálogo intercultural.

El desarrollo del derecho a la consulta previa plantea retos importantes para el Estado, los cuales están siendo asumidos con responsabilidad y sentido de compromiso por el gobierno peruano. El Ministerio de Cultura, en el marco de sus funciones, pone a disposición de la opinión pública nacional e internacional los documentos claves de este proceso: la Ley 29785, Ley del Derecho a la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas u Originarios y su Reglamento aprobado por Decreto Supremo 001-2012-MC, con la intención de acercar los instrumentos legales nacionales e internacionales que rigen la implementación de la consulta previa a los pueblos indígenas en el Perú.

**Luis Alberto Peirano Falconí**  
Ministro de Cultura





# AWAJUN

**TUKE BATSAMIN AINA DUSHA INIASA TAKASBAU  
ATI TUSA CHICHAM JINTIAMU, CONVENIO 169,  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE TRABAJO  
(OIT) WAJINTU CHICHAWA NUNU AINTSA LEY  
N°29785 NAJANA UMIKBAU**



# TÍTULO I

## PACHIJA ETSEJBAU

### **Artículo 1º Chicham umiktin mamikjamu.**

Juu ley umikbauwa duka dákuawai, wajuk dekatkaush iniímsaya takamush atatusa, chicham umiktin aina dukesh, nuniashkush, takat inamjatasu jintiamu aina dukesh ematag tabaunum, tuke batsamnu ayamke umigkamua nuna tutupit emestumaina núninun ejekuish. Juka imatjusa ematag takuik Convenio 169 tabau, Organización Internacional de Trabajo (OIT) tutai awa dusha wajintu chichamnash jintiawa dutiksaik ainja umitai atatusi, duka nuní atí tusa uyumaktinnak, Estado Peruano Resolución Legislativa N° 26253 najatua papín patak iwainajbau asamtai.

### **Artículo 2º Iniímsa takata nunu jetemjamu.**

Chicham umiktin najanataj tabaukesh, nuniashkush, takat inamjatna dukesh jintia emataj tusaikesh jugatbaunum, tuke nugkentin batsamna nuna pujutji tutupit emestumaina nunin wainkuik, dekatkauk emtika iniasaja eke takat ematsuk dekajuau amainai, dita ayamkesh ajiti tusa chichamjuka umigkamua nunú diisa. Aantsag emkami tusa nacionalnumiakesh, regionalnumiakesh takat chichamjamu akuish, tuké iniímsa emau amainai ayamak anentaiyai.

Iniímsa takatai atí tusa juu chicham umikbauwa nui jintiag nuna ematnuk ima Estadoke.

### **Artículo 3º Waji pachisaiya iniibaush atatusa.**

Iniímsa dekatasa wekaetamua duka, Estadosh tuke batsamin aina nujash antugdaiyak takamaina nuna egawai, chicham umiktina nunú najanatasu anentaimtamukesh, anishkush, takat inamjatin anentaimtamu aina dukesh ematag tabaukesh atai, nuniak, tuke batsamin aina nunú Estado chichajainak amesh juní takakum iinash antugkgagtuku ata tusa tibau ataish imatiksag juki ayamak chichamai eemta nunash emau atatusi.

### **Artículo 4º Chicham Uwaekashmin.**

Tuwi achimkaya chicham uwaetsukesh iniímsa takamush atatusa duka jutik najatuamui:

- a) Iniibaunum dekatkauwa dutikmaina nunu. Estado umpakji aina duka, chicham umiktin anentaimtamukesh, anishkush, takat inamjatin anentaimtamukesh ataik, yama nagkamchakug iniímsayá deká takatnash emtikau agtatui.

- b) Pujutnum antujnaimau. Iniíbau nagkama emamua nuwig wajuk batsamna ainaji dusha ajaantunisa niinisa mai emematdaisa antujdaika takat emamu amainai.
- c) Kajittsa anentaimtuniamu. Estado umpakjig iniímsa takat wetina nunu chichamjukmi tusa ipania jintiamunum wajintu chichagtatua tuke nugkentin aina dusha nunash eme anentus puyatjus antujkau agtatui. Estadok tuke nugkentin batsamin aina nuna aentsji ame igkuniamunmash pachinkata tusa ishiakbau aina nujai kajitdayas tuki tumain ainta nunash shiig anentaiyai jintiawagtatui. Untsu jujui shiig chicham emashmin tuke aneasa tsuwapamu amaitsui, wainak aents tutit wajau aina duka, aniashkush partido aina nunui pachitkau asa nuna anentain utsujatkatatus chichama pachimukesh wainkuik dakittsa diyamu atatui.
- d) Antujdaimain. Iniíbauwa duka shiig diisa emamu atatui chichamkesh, aniashkush, takatkesh uminkati tusa anentaimtamukesh akuig, ántsag esettsa diisu amainai tuke nugkentin aina dusha wajuk batsamnuk ainawa dushakam.
- e) Tsawan dekapa mamikiamu. Chicham umiktin anentaimtamukesh nuniashkush takat inamjatin anentaimtamukesh iniimjusa dekamu atatkuig, tuke nugkentin batsata dusha tsawanta sumamas ditash wajintu chichakagtatua nuna umintsau agtatui.
- f) Awanmachmau nuniachkuish wajatdaichamu amaina nunú. Tuke nugkentin batsamin aina dusha wajintuk anentaimainawa tusa iniasa dekajuawaja eemta dusha ujuikami tayatkuik, dita depetkau uwaksa chichajmau achattawai.
- g) Ujaniakukamain. Chicham umiktin najanatagtusa anentaimtamukesh, nuniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh ataik, Estado umpakjig emtika etsejkattawai tsawan igkunia iniimsatna nunu jegatsaig, nuniau asamtai tuke batsamin aina dusha wajintu anentaimainawa nuna juujá uminmain asamtai. Estadowai emtika ujjatmaina duka iniíbau nagkamnatta nunak.

## TÍTULO II

### TUKE BATSAMIN INIASTIN AIDAU

#### **Artículo 5º Ya aidau iniasmi tamash amainaita.**

Chicham umiktin anentaimtamu nuniachkush takat wetin anentaimtusa emataj tabaukesh akuig tutupit iniasa dekagbau atatui tuke nugkentin batsamin aina nunú, wagki dita ayamke chichamjukbauwa dusha kakakantaik antinkashbau ati tabau asamtai.

#### **Artículo 6º Tuke batsamin aidauh wajuk pachinmain ainawa.**

Inibau ataik tuke batsamin aidauk dita ijunjamuji apuji adaikamu aina nuna pachimain ainawai.

#### **Artículo 7º Wajuk ejejaish dekamainaita tuke batsamin aina dusha.**

Tuke batsamin aidauh yaki ainawa tusa nunu dekataj takujik dita wantinja batsatbauji, nuwigtush, nunú wegantuapitja tusa eme anenmabauji diigsa ejobau amainai.

Wantinja batsatbau:

- a) Dita apachjish initikish batsama wajaku asamtai nunu nugkanmag yamaikish batsatbauji diigsa
- b) Wajuk pujúk ainawa, nuwigtush tuke batsamas initikish nunú wajaku asag yamaish díta nugka yujagsa waimataijish ajuinamu diigsa.
- c) Ditash wajuk chichasag antujdaikash batsamin ajawa dusha imanisag ajamu diigsa.
- d) Ditash pujutjintin asag apachi pujutjiya nujai apatka diyamash betekchau aina nunu diigsa.

Nunú wegantuapitja tusa eme anenmabauwa duka tuke nugkentin asa ditash shiwaj yujak weenamua nunuwai.

Comunidad Campesinashkam, Comunidad Nativashkam, tuke nugkentin asa batsamin aina duwi, ditashkam pueblo indigena ainajama tusa diyam amain ainawai.

Tuke batsamin aina nunú pueblo indígena aig tikish daaji apugtusa adaitai akushkam, dita pujutjinak nuniachkush ayamkenak yapajtatsui.

## TÍTULO III

### INIIMSA EMATIN TSAWAN AKANJAMU

#### **Artículo 8º Iniimsa ematin tsawan akanjamu.**

Estado umpakji aina duka chicham umiktin anentaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh ataik, tsawan iniimsatin dekapatuamu jujui etsejag nuna diis umiktatui:

- a) Chicham umiktin anentaimtamu, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamu iniimjusa deká ematag tusa mamikiamu.
- b) Yaki ainawa tuke batsamin aidau iniasa dekgamau atin aina dusha.
- c) Chicham umiktin anenntaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh aina nunú iwainamu.
- d) Chicham umiktin anenntaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh ujjatbau .
- e) Chicham umiktin anenntaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh sujusagmatai juki, juu chichama dusha wajuk antimpamainkita tusa ayatak tuke batsamin aina duke junija ijunja diyamu.
- f) Estado aentsji, tuke batsamin aina nuna apujjai igkunia chichainamu.
- g) Juní atí tusa tabau.

#### **Artículo 9º Waji pachisaiya iniibaush atatuá nunú mamikiamu.**

Estado umpakji aina nunuwai uyumatuk wekaetus dekas iniibau ati tusa tumaina duka, nii chicham uminkatin anentaimtamu, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamu amaina dukesh tutupit tuke batsamin aina nuna maakchau awagmamain ataik.

Tuke batsamnush wajuk adaidakaya inaninush ainawa nuna aentsji aina nunuwai takat emeskagtumainun wainkug dekas iniimsa dekgadayamu atí tusa segamain aina duka. Dekátag takug segamainai Estado umpakji chicham uminkatin anentaimtamun, aniashkush, inamjatin anentaimtamun jetemja nuna, dutikam dita jukiag diisagtatui segábauwa dusha tuwiyag minawa tusa.

Takat wetina nuna inamin poder ejecutivo tutaiya nuna anagke aina nuwiya, tuke batsamin aina nuna apujin ayák ame segatam nunak ayu tichattajme takuish duke antujka nagkantsuk, duka ukuaku ya junin chicham utugchat igkuamunum iwajin ati tusaiya adaikamuita nuwi we papi patainu amainai.

Tuja untsu nuwi antugkagtuinashkuig, utugchat iwajatasa juicio apujdaiya takatia nuwi chicham egkea dekamú amainai.

**Artículo 10º Tuki ainawa tuke batsamin aidau iniasa dekagmau atin aina dusha.**

Tuke nugkentin batsamin aina nunu iniasa dekagmau ati tusa etegjatnuk Estado umpakji chicham umiktinun, aniashkush, takat wetinun jintia nunu atatui, nuna dutikattakug, takat pachisa chihamjamu atata dusha dekas tuke batsamin aina nuna pujutjinash emestumainashit tusa dekau amainai shiig, tuja dusha tu nugkanma takat emami tabaush awa nunash ashí pachis diisu amainai.

**Artículo 11º Chicham umiktin anentaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh aina nunú iwainamu.**

Estado umpakji chicham uminkatin anentaimtamun, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamun jetemja nunuwai tuke nugkentin batsamin aina nuna aentsji adaijamu aina nunash ujamainuk, nunisag yupichu kakajus igkunia antujdaimaina nunash umimainuk.

**Artículo 12º Chicham umiktin anentaimtamukesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamukesh ujabatbau.**

Estado umpakji aina duka, chicham umiktinun jintiau akush, aniashkush, takat wetinun aujmatu akush, dusha wajuk antijatkatki nuna pachis, tuke batsamin aina nuna apujin émtika ujaktatui, wajuk iniíbau ati tusaish tsawan akanjamuita nui nagkamas.

**Artículo 13º Chicham umiktin anentaimtamunkesh, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamunkesh sujusagmatai juki, juu chichama dusha wajuk antimpamainkita tusa ayatak tuke batsamin aina duke junija ijunja diyamu.**

Tuke nugkentin batsamnu ijunjamuji aentsji aina duka tsawan ágtuamu amainai, ditásh nuna tsawantan sumamas ijunag, Estado umpakji jintiak, jutik takatnash ematag tajai tusa papí sukagtusbauwa dusha pegkegnash chichá tusa shiig dekatag tabau asamtai.

**Artículo 14º Ajantiajaish pujut antugdaika igkunia chichasa wegamu.**

Ajantiajai pekamsa jintiattaj duka, chicham wetinkesh, aniashkush, takat wetinkesh ematasa anentaimtubauwa nunu pachisa tabau atatui, tuja nunú chichamjamunum tuke nugkentin batsamin aina nuna pujutjinash emestukhaintash tusaishkam emettsa diisa, dita puyatjus chichamjumainak anentain apujiajtata dusha ashí juuka Estado umpakji ame inijattsam dekamata tusa tibauwa nunu uyumat susamu atatui.

Chichasa wegamunmash anentai sudaisamu aina dusha ashí juuka papi Acta tawa nuanui agaka yajuakmau atatui.

**Artículo 15º Atus atí tusa tabau.**

Chichamkesh wetina nunu, aniashkush, takatkesh wetina nunu jintiaja nagkánbaunum dekas tuki anentaish jugakti nuna iwainak atus ati titina duka ima Estadoke. Nuna aatus ati titatkug tuke nugkentin batsamin aina dusha iniasaja dekamash wajintu chichakajuita nunu shiig juúja disbau amainai, ditash atakea duwish waittsau achatnume tusa tabau asamtai, nuigtushkam, Estado Peruano, tikish nugkanmaya aina nujai ijunaj papí umiínak tuke batsamin aina nuna ayamkesh ajiti tusa Constitucionnum yununjamua dusha ashi diisa chichamash umiku amainai wanka dewakbau ai tusa.

Iniimsa dekajdaya wegamunum Estado tuke nugkentin batsamin aina nujai chicham antujdaikatnun shiig apainakug, juka imatiksaik uwaetsuk mai umijdaitai ati tabau atatui. Tuja yaja aneas antujdaimainchau asamtai chicham apachbau ataish Estadok wajuk jintanash ainkua tsuwapakgtuskesh takatnash eemtikmainaita nuna shiig diis takasu amain, nuniak, tuke batsamin aina nuna ayamke najatuamua nunash imatiksag puyatjus umiak, ditash wajuk takakuiya tajimtagami tuinawa nunash antugkau atin, wagki imatiksa ajánkagtusa takat emashbaunum jámukesh ai tau asa.

Chicham apaka umikbau aig uwaebau akuig sede administrativanmakesh, aniashkush, judicialnumkesh we segabau amainai utugchat ajuta nunu iwagtujatajum tusa.

**Artículo 16º Chicham.**

Iniíbaunmak, tuke batsamin aina nuna chichamega nujai iniimsamu amainai, tuwig ima kuwashat apach chicham imanika chichachbau awa nunui. Nu dutikataj tabaunmak chichaman ujajatin ati tusa adaijamu aina nunu waji pachisaik inibauwaita nu jintiaja shiig yachamtikamu aina nunu ujajatkagtatui. Chichama ujajatin ágtata duka iniibaunum patagak diijatin ati tusa dushá apu adaituja poder ejecutivonum nenaka umikbauwa nui agatmamkau agtatui.



## TÍTULO IV

### INIBAUNUM ESTADO UMPAKJI UYUMAK DUTIKMAINANA NUNU

#### **Artículo 17º Umpaka uyúmake.**

Chicham uminkatna dukesh chichamjamunum, aniashkush, takat wetina dukesh jintiamunum, tuke batsamin aina nuna ayamke tutupit antinka ikakaumaina nuninun wainkug, yá Estado umpakjig nunash chichamjawa nunuwai iniibauwa nuna nii uyumak nagkamatnuk tsawan dushá dakapatuamua nuna diis.

#### **Artículo 18º iniibaunum yujastina nuna kayugke.**

Estadowai kayau sukagtin atata duka, tuke batsamin aina dusha ditash kakajus yujas atsumkas iniibaunmash pachiinin ati tabau asamtai.

#### **Artículo 19º Poder ejecutivo anagke amek tuke batsamnu utugchatji diijin ata tibuwa nuna takatji.**

Iniibauwa nunu pachisa chichamjamunum poder ejecutivo anagke amek tuke batsamnu utugchatji diijin ata tusa uyumitkakbauwa nuna takatji etegtujbauwa duka juju ainawai:

- a) ashi antugdaikamunum iniimsaish takatai ati tusa Estado tibuwa nuna dusha imanisag uminkati tusa wekaetittawai
- b) Estado umpakjin takau aina nunash, nuwigtush, tuke batsamnu aentsji aina nunash emtika jintinkatin, nuwigtush antsag iniimsa emami takat timauwa nunu shiig antashbau ataish dakueg ujjatin atin.
- c) tuke batsamnu umpakma ijunjamuji aina nuna daaji papiinum agatkamun takaku atin, antsag iwainaju amain ya agtatua chicham uminkatin anentaimtamu, aniashkush, takat inamjatin anentaimtamu aina nunu pachisa chichamjamunum untsuam agtata dusha.
- d) nigki nagkamikesh juka dutikmainaitme atsa dutikmaitsume tusash tukagtumain wajuk iniimsaish takamush amainaita nuna pachis, nuniashkush, anentai susatin Estado umpakji chicham ematin papí najanataj tabaukesh, aniashkush, takat ematin jintiataj tabaukesh wejamunum jusha iniimjamuash ain tusa utujibauw ataish. Aantsag, tu nugkanak antigkat, tuja nuwish ya shiwajak batsatua nunash shiig iwainaju atin.

- e) Estado umpakji iniimsatnun pachis chichamjitta nuna anentai sutin, ántsag tuke nugkentin batsamna nunash anentai sutin, wajuk iniibaush amainkita nuna pachis, nuigtush dusha tuwig dutikamush amainaita nujai pachis ijumag.
- f) Tuke batsamin aina nunash, aantsag dita ijumdaeja wantinjamu umpakji aina nujai ijumag bakibakichik daajin papinum batsatuk takaku atin.
- g) Iniimsamu aina nuish waji chichamak jintiamuita nunú pachisa agakbaun takaku amain.
- h) Chichama ujjatin atí tusa tibau, ditash tuke batsamnu chichamenash shiig antin asamtai etegjamu aina nuna dajin yajuak agatuk takaku atin.
- i) Tikish dutikmain awajiki ukukmau ataish, juju ley umikbauwa nuish wajintu jintiamuita nuna aintug diis umiktatui, nuwigtush juna reglamentojish tunak tawa, aantsag tikish ley umikbauw aina dusha wajintuk chichawa nunú weanta nujai ijumag shiig diis umiak takatjinash emattawai.

**Artículo 20º Tuke batsamin aina nuna daaji aidau ashi iwainamua nunu najanbau .**

Ujaimu atí papí agatmamka chimpitai, nuanui tuke batsamin aina nuna daaji, nuigtush dita ijunaj umpakji najankamu weganta dushakam daaji agatka batsatkatna nunu. Juka Poder Ejecutivo anagke ame diista tusa takat uyumitkakmauwa nunú diyam atatui.

Papi agatmamka chimpitai ujaimua nuanuig agaka chimpiamu atatui juju:

- a) Waji daayaik wantinjamuita nunú, tuja tuke batsamna nu chichainak wika au shiwaj wegantuitjai tumabauwa dushakam.
- b) Tuu nugkak batsamjukmauwaita, nuigtush wajuk nuwish jegamainkita nunu.
- c) Tuke batsamin aina nuna pujutjish wajukukita nunu, nuigtush ditash yaa aents ainawa dushakam.
- d) Tuwig batsatua tuke nugkentin batsamin aina dusha, tuja ditash tu chichamnak chichaush ainawa nuna ashi pachis mapa etnolinguistico najana umik takaku atin.
- e) Tuke batsamna dusha wajuk antujdaikag ijunjash batsamin ajawa, tuja chicham umijdaitai ati tusa estatuto najana nunu diisa emamukesh aintai dushakam.

- f) Ijunja umpak najanku jui tajiisa chichamjumatai ati tusa takat uyumitkakkbau aina nunu, tuja juu aina dusha wajupa batsatkamu achikag jetemkagtuinawa dushakam dekajuamu atin, aantsag yaki ainawa muunjima ame chichamkagtin ata tusa aents adaijamu aina dusha, tuja juju adaijamu aina dusha wajupa tsawantai inamjatna susamuk ainawa dushakam ashi pachisa.

## NAGKANKU CHICHAM INITJUA YACHINBAU

PRIMERA. Poder Ejecutivo anagke tuke batsamin aina nuna pachis diin ati tusa tibauwa duka Vice Ministerio de Interculturalidad tabau Cultura Ministeriojin yununkamua nunú atatui.

SEGUNDA. Juju ley umikbauwa duka participación ciudadana tusa chicham dushá umigkamua nunak yapajiatsui, nuigtush esakatsui. Aantsag juu ley jiintsag chicham umiktin najankamu aina nunakesh, aniashkush, takat wetin pachisa papí najatkamu aina nunakesh yapajiatsui, esaktankesh esakmatsui, juig wajanti tusagkesh tumatsui.

TERCERA. Takat minero energético tutaiya nunú chichamjamunum juju takata duka iniimjusa takatai ati tusa chicham Decreto Supremo 023-2011-EM najatuamua duka yamaik sakamui.

CUARTA. Juju ley najanea 90 tsawan nagkaemaktata nui nagkamsa umiamu atatui, wagki dutik iwainakbau asamtai nuna dekawag Estado umpakjin takau aidaush inibaunum takantsatna nuna tsawanta sumamas kuwishkin ikamkatnume tabau asamtai.

Ujankati Presidente de la Republica ju chichama nuna atij iwainajti tusa.  
Juka uminkae Limanum, tsawan treintaiunotin nantu agosto ai mijan dos mil oncetin.

DANIEL ABUGATÁS MAJLUF  
Presidente del Congreso de la República

MANUEL ARTURO MERINO DE LAMA  
Primer Vicepresidente del congreso de la República

APUJIMATIN WAISJAM CONSTITUCIONKA KAKAGMAJIN EKENBAUWA NUNU  
ATAKUAJI

NUA DUI:

Awemajai juju chicham wantinjamtai uminkati tusan.

Tusa iwainaji distrito de Imaza, tsawan seistin, nantu setiembretin, mijan dosmil oncetin. .

OLLANTA HUMALA TASSO  
Presidente Constitucional de la Republica

SALOMÓN LERNER GHITIS  
Presidente de Consejo de Ministros

# AWAJUN

**TUKE BATSAMIN AINAU EMTIKA INIASTIN TUSA  
CHICHAM UMIKTIN N° 29785 NAJATUAMUA  
NUNA REGLAMENTOJI, JUKA CONVENIO 169,  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE TRABAJO  
(OIT) TUTAIYA NUWISH IMATJUSA WAINKAMU  
ASAMTAI**

**DECRETO SUPREMO N° 001-2012-MC**

03 de abril de 2012 tsawantin iwainajmau

WAISJAM

PACHIAK:

Juka, Perú Constitucionjin, articuloji 2°, numeralji 19)num apujku tibauwa duka, ashi aents ayamke ajawai tikich chichaman chichau akush, tuja, wajuk pujúk awa nunin akush tusa tawai, nuniau asamtai, Estadok nuna diis akasmatus ashi aentsti batsatag nunak kuwitamjamui;

Tuja, artículo 55 Constitución Política del Perúnuwa nuwig Estadok tikich nugka apujijai chicham uminkatin jintiagmauwa duka juti nugken ayamak wajuk jetemjunikmi timauwaita nujai betek wegawai tawai;

Tuja, dekas Estadowai juti shiwaj aidauti ayamke betek shiij uminkati tusa chichamjuk ayamkajtuktinuk, antsag wajuk ayamjumaktin timauwaita nuwish utujimkas ayamjumaktinme tusa, dita imanji aidaunash, wajuk batsamiajawak nuwigtu wajuk anentaimiajawak nunash imatiksag ajantus;

Tuja, nagkamchaku juti shiwaj aidau iniastin tusa chicham umiktin N° 29785, Convenio 169 Organización Internacional del Trabajo (OIT) tutainum nuni ati timauwa nuwig takasmauwai nuwi wajintua nunu pachisa, wajuk anentaimtusagmau ainawa nuwigtu juti shiwaj aidaunum yajaneas Chicham umiktin anentaimtamu nuniachkush inamjatin anentaimtamu aidau wajuk tutupit antiawa nunu aidau pachisa iniimsa ematin tsawan akantuja, tuja juka Convenio 169 Organización Internacional del Trabajo (OIT), Estado peruano wajuk juna chichama umiktajai tumamiuwaita Resolución Legislativa N° 26253 najatua nunisagkeapi tunawai;

Tuja, Resolución Suprema N° 337-2011-PCM juwiyai, najaneae Comisión Multisectorial ujumak tsawantai takastin juju chicham uminkatin N° 29785 najanna nuna wajuk takantsattawa nuna umika iwainakti tusa, juti shiwaj ijunmau apuji ashi nugka nuwi wantinjau aidaush pachinkagmunum, juka umikmauwai Limanum 22 de noviembre mijan 2011;

Tuja, Comisión Multisectorial, chichama jintiaj umike tuja nuniak awayae Wajuk takantsattawa juti shiwaj aidau emtika iniastin timau Convenio 169 Organización Internacional del Trabajo (OIT) wajuk ati timauwaita nuna, nuna umiakug chicham umiktinum wajintua Artículo 8° Ley N° 29785 nuna diisa takase, nunin asamtai, juni ati tumainai;

Dekapagmau 8) artículo 118° Constitución Política del Perúnum wajintua nunu betek, tuja antsag numeral 3) artículo 11° Chicham Umiktin N° 29158, Ley Orgánica del Poder Ejecutivo wajintuinawa nunu disa betek umika;

Consejo de Ministros nuni ati timatai;

TAWAI:

**Artículo 1º Chicham umiktin juni atatu timau.**

Chicham Umiktin (Ley) N° 29785 diisa takastin najaneati Reglamento , juti shiwaj nagkamchaku iniastin tusa Convenio 169 Organización Internacional del Trabajo (OIT) nuni ati timauwa nunu, juka reglamentok ajawai, treinta (30) artículos nuwigtu dieciséis (16) Apaintaku Tamau, Yamaikik anis ati tamau nuwigtu Inagnaku tamau aatus, juka pachitkau ainawai Decreto Supremonum.

**Artículo 2º Wajutin.**

Yamai Decreto Supremo uminka juka iwainamu atatu waji tsawantinin Diario Oficial El Peruanonum, etsejmaush jinkittawa nuwi nagkamas, nunikmatai inamin aina nunusha nuwigтусkam Chicham umiktinu najanin aina dukesh umikajtatui wajutinig juna chichama dapampakajat nuwi nagkamas; tujash juju chicham umina duka pachimkachtatu Ataktu dekas Nagkanmau Apaintaku Ley N° 29785num wajintu umikmauwaita nunak. Juju umiamunmag inamin aina dusha wajintuk chichamash uminkae tusa nuna segamkush juka chichamak iwainajmau ai dutikmainai.

**Artículo 3º Nunikti.**

Juju Decreto Supremowa jujunak inamjagtatu Presidente del Consejo de Ministros nuwigtu Ministro de Cultura apuji aatus.

Iwainakmauwai waisjama ekemtaijin Lima, jimag tsawan wegai nantu abril mijan dos mil doce.

OLLANTA HUMALA TASSO

Waisjam

ÓSCAR VALDÉS DANCUART

Consejo de Ministros Waisjamji

LUIS ALBERTO PEIRANO FALCONÍ

Ministro de Cultura

Chicham umiktin umikmau Nº 29785, chicham ayamjunitai umiaku nagkamchaku iinia shiwaj iniastin Convenio 169 Organización Internacional del Trabajo nuni ati timau.

## TÍTULO I

### ASHI PACHISA TAMAU

#### **Artículo 1º Wajuk anentaimtusa umikmauwaita.**

- 1.1. Reglamento uminka juka, jikattsattawai chicham umiktin jintiajmau Nº 29785, nuwigtu juti aentsun convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo nuni ati timauwa nuna aatus; yamai nagkamsag Reglamentok, wajuk iniimau atatua nunu mamikiamui, nuwigtushkam chicham antujdaikatin tusa jintiajmaush wajuk antujnaimaush amainaita, anentag kakajus nuni ati tuwinakjaish aatus.
- 1.2. Ayamkanum iniam ata juka uminui wajuk jintiajmauwaita, waji anentaimtusaik jutikamuita, wajuk emantatua chicham uminkatin jintiajmau aina dushakam aatus.
- 1.3. Ayamkanum iniam ata juka uminak emantatui juti shiwaj ijunja jetemjumaktinun Estado Peruano Constitucionnum iwainajua nunu diisa, nuwigtushkam Perú chichaman umiktinun tikich nugkanmayajaish patajag jintiaj umikajmau asamtai.
- 1.4. Viceministerio de Interculturalidadnumiag, takatin jintiaj emak, ujjatug, nuwigtu jetemjumaku iniam atinun chichamjuk, Estado umpakji aina nujai jintiaj emak, juti shiwaj ayamjumaktin Declaración de las Naciones Unidas wajuk timauwaita nunash antujui.
- 1.5. Iniimsa emamunum chicham yajuakbauwa duka tuke umiktinai nuniachkuish umikta tusa imatjamakesh amaitsui, untsu nuni ati tusa betek jimagtuka antujdayam nunimainai.

#### **Artículo 2º Wajinma takantsattawa.**

- 2.1. Reglamento najanmunak umikajtatui Chicham Umikbaun Inamin (Poder ejecutivo) ashi Estado umpakji aina nunu, antsaq Decretos Legislativos Constitución Política del Perú wajintua artículo 104ºnum nunu umiamunmashkam. Aikasaik umikmauwai ashi apu aidau



Chicham Umiktinu najanainakush wajina diisa betek emamain ainawa nunu anentaimtusa. Aikasaik takastinai Estado wajinakinamjatatus anentaimtawa takat aidau tajimtameatnun chichamjakush.

- 2.2. Juju Reglamento chichamega junak takasajtatui apu regionales, locales aina nuna apuji wajina iniimsatag tuwinawa nuniak, tujash itujkami timaukita, wajuk anentaimjaik umikmawaita nuwigtushkam wajuk iniimnasti timauwaita nuna machikish yajuptsuk.
- 2.3. Pamuk Regionales nuwigtu locales aina dukaima wajuk iniimaush atatusa nunak jikatus chichamjumain ainawai, tujashkam ima Viceministerio de Interculturalidad nuni amainai timatai, dutikam Ley Nº 27867, Ley Orgánica de Gobiernos Regionales, nuwintushkam Ley Nº 27972, Ley Orgánica de Municipalidades aina jusha, wajuk chichamash jintintujta tusaish timauwaita dutiksag umimainai.

Viceministerio de Interculturalidad diyaku atatusa apu regionales nuwigtu apu locales (Municipalidad) aidau wajuk takas emainawa iniimsatnun takainak nuna, tuja apu regionales nuwigtu apu locales (Municipalidad) aina duke nuni ati tusa nagkanak tiagtin.

### **Artículo 3º Mamiksa emantin ainau.**

Chicham umiktin najanamua juka umiawai wajuk ati timauwaita imatiksaik nuwigtu Convenio 169 de la OIT wajintua dutiksaik. Tujash nuwapsuk tsuwapsuk, juju tunattawai:

- a) Iniimsamu papinum agajmau.- Juwig eme anentsa takastin iwainajmawai, ajawai ijunaj jintiaj uminak wajuk iniimaush amainaita nunu pachisa aujmatsumu, aantsag igkunia aujnaikuish wajuk jintiaja anentaimjaik ujanikmawaita dushakam. Junak yaa apu tuke batsamin aidau chichainawa nuniaku jintiaja umikmawai. Dutikamu ai juti shiwaj ainaujuichicham jintiaja agajmawa nuwijuni ati taku papinum tsentsatan dekachujag ayatak uwejen achimainai. Juni ati taji taku papi agakmau amainai duka Chicham jintiajmau agajmauwa nuwi pachiiinui.
- b) Tutupit Antijatmau.- Chicham umiktin najanayasa anentaimtamu nuniachkush inamjatin umiktasa anentaimtamu aidau juti shiwaj ijunaj chichamjumak ayamjumak batsamtaijin nuwigtu pujutinash tutupit tsuwapjuinak yapajtuk ebestuk eta nunuwai.
- c) Nugka batsatkamu.- Nugka juti shiwaj ainau batsamas ijunag ayamjumainamu sumaku akush, Estado wajuk takasta timaukita nunu nuniachkush nugka yaunchuk dita takataiji ainau.

- d) Shiij anentainum.- Estado umpakjig jintiaj anentaimtumain ainawai nuniak eme anenmainai iniimsatin pachisa takamunum juti shiwaj wajintuinawa nuna, Kajinas chichaina nuna, yaimainamunash nuwigtu betek ajantunisa diiniamua nunashkam. Estado, waisjam chichinaushkam nuwigtu juti shiwaj ijunjamu apuji aina dushakam shiij anentainum takamain ainawai, waji pachisa iniimsatin takanua nunak shiij anentaimtus, nuniaku dita wajuk juju takat uminkacha tuu anentaimainauk awaimaitsui, aikasaik maanita egaush awaimaitsui wagki juna takata awantatatus nuniau asamtai. Shiij anentainum takamua duka mai umimain aina nuwig jushakam chicham wayawai:
- i. Chicham jintiaja emamunum maak amaina duka, waji imanuk tumain awa duka ashi ujanimainai.
  - ii. Chicham jintiaja jutik antugdaitai atí tusa umikmauwa nunu tuke aneasa tsuwapamu ai tusa diyaku amain.
  - iii. Iniintsatna nunu umika emamunum yaimainai.
  - iv. Chicham umiktin jintiajmauwa dusha uwaetsuk umikbau ati tusa diyaku amain.
  - v. Iniintsa ayamjumaktina nunu umiamunmak anentai pachimkajtumain aina duka awaimaitsui.
  - vi. Iniimsatin pachisa umika emamunmag aents apu wetatus anentaiyai wekagas chichamujiya duka pachimaitsui.
- e) Convenio 169 OIT.- Convenio OIT Nro.169, Juti shiwaj Nugka Kanaju aina nuwi batsatu aidaunu, 1989, Estado Peruano umiktajai tumamiu Resolución Legislativa Nº 26253 juwiyai.
- f) Ijunja jemtemjumatai aidau.- Aents asag ijunja jetemjumatai aidau juti shiwaj aidau Constitucionnum iwainakmau, Convenio 169 de la OITnum, antsag tikich nugkanmaya ainaujaish jintiajmaun Perushkam wisha junak umiktajai tumamauwai tuja antsag juti nugken chicham umiktin najanamua aidaunmashkam.Pachiwai, tikichish imanuk ainaig, dita wajuku ainawa nunu ayamjutan, tuke batsamin aidau pamukjish pachiinkatnume tusa, iniam atanum, dita mamikjatnume wajuk tajimtamemainuk ainawa, dita wajuk batsamnaita dusha imanisag aig tujash juju aentsu ayamke aidau juti chicham umiktin najanamua nuwi wajintua nuna aikasag tikich nugkanmayash wajuk umikmauwaita nunak yajupmaitsui, tuja dita wajuk batsatua ikam duka shiij mamiktujmau, nugkeshkam,

nuwi wajig ayawa nuna yaunchuk takau aina imatiksag takainak; tsuwamakush ditanujai apatuk tsuwamak; aikasag ditanujai apatukjintiagyachameaktinme.

- g) Umpak jetemjau (Estado).- Umpak jetemja nunuwaichicham umiktinun nuniachkush takat inamjatnun anentaimtus wajuk iniimsa takantsati tusa timauwaita nuna puyatjus taka duka.

Umpak iniimaun chichamjukagtinuk juu ainawai:

- i. Presidencia de Consejo de Ministros, Decretos Legislativos aidau najanmaun chichamjuktin. Juna takug, tuu Ministerio antiawa nuna iniimsata tusa inamainai.
- ii. Ministerios aidau, umpakji kanawe akanja adaijamu aidauwai.
- iii. Umpak wantinjau aidau, umpakji kanawe akanja adaijamu aidauwai.

Apu regionales nuwigtu locales aidauk, wajuk takatji akantuja mamiktuamuita duwiyai, iniimaun chichamjumain ainawai tama awai, Artículo 2.2 nuwigtu 2.3 reglamentonum wajintua nuna diisag.

- h) Pujut aidau diisa.- Wajuku ainawa nunu diisa nuwigutush wajuk anentaimas batsamas, ita anentaiyaik ijunag chichama jintiaj batsatu, agtugdaikag ashi nugka nunash anentaimtus diisag. Juka tikichis jutiya imanke tusa eme anentamua nuna tawai.

- i) Inamjatin anentaintamu.- Chicham uminkatin ashinma nunu, antsag waji takantsattawa nunu aidau nagkamnattakuinuniachkush Takastajum tusa inamjattak, nuniam wajuk juti shiwaj aidau tutit awagmainaita nunu anentainum.

Takastin wegantu aina nuwig, juti shiwag aidau iniasta takuik takantsattawai dita ijunjamu apuji aidaujai chichasaja, dita wajuk chichasag antugdayainawa dutiksaik umika, dita tuwi batsatmaunum takamain anentaimtusa tunawa dutiksaik.

- j) Chicham Umiktin anentaintamu.- Chicham umiktin jintiagmau juti shiwagti mamikis ijunja ayamjumatain tutitag emamain.

- k) Jutii shiwag nuniachkush tuke batsamin.- Initik nagkamas yamaikish tuke batsamin aidau, dita wajuk batsamiajawaki nunisag yamaikish batsatu, umpakjishkam, ijunjamujishkam ajuidau, nuu ainaji tumamainau. Anentaimauaidau Chicham umiktinum articulo 1num timauwa duka articulo 1 convenio 169 OITnum wajintuanujai diisa betek takastinai. Juti shiwaj tamaunmakdita wajuk ainawa nunak

dita ijunja chichamjumatai aina nunakesh yapagtatsui. Juwi juwakik “juti shiwaj” titatji juti wegantu nuniachkush yanchuk batsamin aidau taku.

- l) Iniimsatin Umikbau.- Wajuk iniimsatnaita nunu pachisa agaka umikmau, duka wajuk chicham uminkatin nuniachkush takat inamjatin anentaimtusa iniimau atatusa nunu anentaimtusa najanamu amainai nuwigtushkam tikich aidaush ajantusa antugka.
- m) Juti shiwaj aidau umpakji.- Umpak juti shiwajnou wajuk takajawa, wajuk chichamnash jintin ainawa, dita wajuk antujdayin ainawanunu ainaudita ijunag aymjumamainaun chichamja nunuwai. Junak apu ainou juni awai tusa iwainainamunum dekanattawai, wajuk chichasa ijunjamukita nuwigtush wajupa kuwashtak aentsnash ijumua nunu diigsa. Juju Reglamentowa juwig “ijunjamu wantinjau” tunattawai.
- n) Chichamkagtin.-Aents, juti shiwaj wegantu, chicham umiktinun nuniachkush takat inamjatin apu anentaimtuinamu titit awakagtumaina nuwi pachitkau ame jetemkagtukta tusa ijunja adaikamu. Wainka “Chichamkagtin” tunatta duka juju chicham jintinja nuwig dita aan pachinainawai tama atatusa tujashkam articulo 6°num Chicham Umiktin timauwa nuwi wajintua nunu diisa.Iniimsatin umikmauwa duka wajupa juti shiwaj wegantu pachiinkatnume timauwaita nunak numeral 2 nuwigtu articulo 10 Chicham Diisa ematin timauwa nuwi wajintua nuna diis awayawagtatui. Iniimaunmak, wiyakuch akushkam, “ijunjaju” akushkam, aniachkush jumamtin aidauk iniimaunum pachinuk numeral 3num articulo 11 chicham jintiagmaunumwajintua nunak ewaetsuk umiak pachinkagtatui.

#### **Artículo 4º Chicham umiktin anentaintamu nuwigtu inamjatin anentaintamu ujaniamu.**

Chicham umiktin anentaintamu nuwigtu inamjatin anentaintamu umika iwainamu pachisa iniimauwa duka, umpak dutikati timauwa nunu jetemjukmau amainai, antsag ajantus diimainai wajuk chicham uminkagti timauwaita ashi aents aidau ayamke pachisaish nuwigtu wajuk uminkati timauwaita Constiucion Politica del Perunum antsag yamajam chicham umiktin aidau najanamua nunash imatiksag ewaetsuk umiak. Iniimsatin pachisa najanmaunmak aneaku amainai nugka pachisa wajuk timau ainawa nunu antsag juti shiwag aidautinash megkaejai tusa ayamjutpamainai.

## TÍTULO II

### INIIBAUSH WAJUK UMIKMAUWAITA

#### **Artículo 5º Tuke iniimaina nunu.**

Tuke batsamin aidau iniastin tibuwa duka Convenio 169 OITnum wajintu jintiagbauwaita nuwigtu juti nugken Constitución Políticanum umikbauwa nunu mamiksa uminui, nunu dutikamunum estado peruanok nuna tuke umimainai. Nunu umimainji aina duka:

- a) Inibauk shiig kuwashat ijunjamunum chichasbau amainai nuwigtu juu ati tusa bakichik anentaik ukumainai apu inamin aina nunujai nuwigtu juti shiwag aidaujai shiig chichasa antugdaikamunum. Antsag papi chicham jintiagmau agagbaunum umikbau juwamainai;
- b) Iniimau takastinuk shiig umimainai dita pujutjish wajukukita nunu shiig diigsa;
- c) Iniibauk chicham jintiagmau umiaku takastinum articulo10num numeral 10.1num chicham umikbauwa nuna aintus iniimain ainawai. Juju chicham umikbauwa juwig iniibauk ijunjau aina nuna jetemja nunu nuniachkush juti shiwag aidaun tutupit nugken tsuwapjamun jetemja nunu iniasbau amainai tawai;
- d) Inibauk bakichik anentaik juu ati tusa tita tabaunum iniimainai inamjatin anentaimtamu nuwigtu chicham umiktin anentaimtamua nunui nagkamsa. Nuniamunum chicham apakchamu juwakuig iniibau maakchau juwake beseje tusaik tumaitsui;
- e) Juju iniibauk juti shiwag aidauti ujakbau ati tabaunum, nuwigtu antugkamunum ati tabaunum, ditash tunak tuwinawa nunu dekajuami tabaunum iniimainawai, paan etseggamunum. Chicham umiktin umikbaunum chichak shiig juju ati tusa bakichik chichamak umikti ijunja chichamunum wajinak chichainawa nuna diis tabauwa imatiksag;  
Chichamunum chicham apakchamu juwataig umpak aina nunu ujamainai takaknush atumnak wajuk puju ainajume nunak makchauk awakachtatjime nuwigtu atumi pujutji aina nunak tutit awakachtatjai tusa paan shiig ujamainai;
- f) Juju inibaunmak etegmain ainawai bakichik batsatkamu yupichu tuwamainun diis, nuniamunum kuwashat aents aidaushkam batsamtinme tusa;

- g) Kuwashat shiwag aya nuna disa nuwigtu baki bakichik dita pujutji aina nuna disa, iniibauk shiig disa inimsamu amainai, paan iniimsamu shiig chichasbau ati tusa. Nuwigtushkam muun chichin aidaun, nuwigtu nuwa aidaun, uchi aidaun aikasag wekaechau aina nunashkam juju chichamunmak puyatjus diyawai;
- h) Juju iniibau nagkama takasa wegamunmak ajantusa disbau amainai dita wajuk batsamijawaki juti shiwag aina nunu chicham umiktin najanku umikbauwa imatiksaik. Nuwashkam jetemkagtak jujui pachinushkam jujui wajuk takasta tibauwaita nunu disa betekak takamu atatui;
- i) Shiig anentaimas juju ati tusa tumain ainawai tikich aidaukesh atus tita tachabaitak nigki shiig anentaimas dita pataji aina nunui anentaimas ashi disa atus ati tusa tumain ainawai juti shiwag aidauk, juju inibaunmak;
- j) Juju inibaunmak ima “ijunjamu wantinjau” juti shiwag aidautin chichamkagtin aidau iniibaunum pachinaina nuna estadok ujainainai wajuk wegawa nuna nuniak yaimainai;
- k) Pamuk kuwichik akitai aina nunu anentaimtusa chicham najanbau aina nuwig iniimauk wayatsui;
- l) Iniibauk atsumnatsui senchi atsumamunumyaimkatasag, dasenkamunmakesh, abaunmakesh aniachkush tikich jumamtin aidaunmakesh atsumamunum yaibaunmak wagki iniimsa wayamak tsawan kuwashat nagkaemamain asamtai nuniai aents jamain aidau asamtai. Nunuiitsuwamushkam, nuwigtu jata aidauwai jaidaukshkam antsag puwag tempematai aidau takainau ainmaunmashkam ina Constitución Política del Perunum wajuk tawa imatiksaik uminui;
- m) Papik ashi iwainakbauwai webnum nunak umpak aina nunu iwainamu asa: Wajuk Iniibauk ati nunu, atus ati tusa inamjatin anentaimtamu nuwigtu chicham umiktin tibauwa nunu, ajash amainaita tusa iniimsatna nunu, nuwigtu nuwig etsejui yaa aidauk juti wegantu aidaun jetemjaush pujuti nuna, nuwigtu estadon jetemjaushkam, antsag wajina pachisag chichasagti dushakam nuwig etsejui; nuwigtu
- n) Chicham umiktin anentaimtusbau aniachkush inamjatin anentaimtusbau chicham umiktin jintigbauwa nujai betekchau nuwigtu ii pujamunum tutit wajamainuk wamak duka emegkabbau aniachkush yapajiamu, amainai.

**Artículo 6º Emtika iniibau nuwigtu nugka wegantu.**

Artículo 15num convenio 169 OIT nuwigtu artículo 66º Constitución Política del Perunum tawai nuniak, nugka duka, nuwigtu nugka initkega dushakam estadonui tawai; estadok tuke iniasu amainai juti shiwag aina nuna takat takam tutupit dita pujutjin antsag pujamujinash maakchau emamaina nuna, nuwigtu wajupa kuwashtak ebesmainaita nunash ujamainai. Nuwigtu jujuna takata umik nunui imapam chicham jintiagmau umiaku takastinum aajan inamjan takastajai tibaunak artículo 3num antsag inciso i num ujabatui wajuk takamainaita nuna, nuwigtu utugmainaita takam batsatkamunum tutit awagmataish, nuna nunui etsejui Chicham Umiktin umikbaunum wajuk tawa nuna imatiksag. Nuna diis takamainai.

**Artículo 7º Iniasbau amaina nunu.**

- 7.1. Juju iniibaunmak iniasbau amainai juti shiwag aina nunu, wagki ditai juju chicham umiktin anentaimtamu nuwigtu inamjatin anentaimtamu takam dita wajuk puju ainawa nuna nuwigtu dita batsatkamujin maakchau awagmamain asamtai.
- 7.2. Dekas iniasbau amain aina duka juti shiwag aidau takat takam dita batsatkamujin tutit awagmamainnum batsata nunu ainawai. Tujash iniamua duka juti shiwagtin jetemkagta nunu iniasbau amainai. Jujui yaki jetemkagtukti duka juti shiwag aidauti kajinmasa ame pachintukta tusa, juti wajuk etegnuk ainaji dutika, etegkamu amainai.

**Artículo 8º Ayamjumaktin aidau mamikiamu.**

- 8.1. Umpakchicha nunu juti shiwajan mamikjattawai, juunig ayamjumainaun tsuwapamaina nuna wajina inamjatag tawa nuniachkush waji chichama jintiagta tawa duwi, antsag ijunjamuji wantinjau aidaunash, Dekas Agatmitkakbauwa nuwiyani diisa ditajai takawai.
- 8.2. Yajaneas umpak chicha nunu chicham Dekas Agatmitkatalaiya nuwi agatmamajachujai takaintai nuniakug, nuna chichama ujaktatui Viceministerio de Interculturalidadtan nii diisa nuwi Agatmitkagti tusa, dutikmain atai.

**Artículo 9º Ayamjumaku segamain.**

- 9.1. Juti shiwag aidauk, dita ijunjamu wantinjauwai, iwaintuatajum iniimtsatnunum tusa segamain ainawai; nuniachkush waji takastasa nuniachkuish jintiagtasa chichamu awa nunu dutikam juti ayamken tutitag awagmamain aina nuna diis. Jetemjumakuik makichkiak segamainai awe igkuasaik segamainchau.

Segamauk awetumainai umpak wajina dutikatatus chichamjawa nuu quince (15) tsawan Iniimsatin etsegkamu ai, iniimsatitin takajum nuwi pachitkatajum tusa. Yajaneas segamauwa nuu dekas iniimau nagkamatajum tuu anentaiyai dutikamuitkuig, duka tsawanjig Dekas Agaja iwainataiya nuwi apusamu ai kashinia nuwi nagkamnas atatu. Inagnaku nunimain tabauwa nuwig, waji chichamjamuita nuu etsejachmauwaitkuig, ayamjumat segamta duka eke nuni uminkati nuniachkush nuni takastajum tachamu aig dutikmainai.

Umpak chicha nuu segamauwa nunak aimkattawai juna chichama juki siete (7) tsawan wegai, nuni takantsati timau yamaya juwi wajintua nuna betek diis.

- 9.2. Yajaneas nuu segamau atsa tamau ataig, juti shiwag ijunjamu wantinjauwa nuu tutsuk dekas awaintujuata tusa segamainai nuniachkush deks aan nagkaemas apujin chichamjumainai. Umpak chicha nuu Chicham Umikmaun Inamna nuwi pachitkau ataig, juu chichamjumamua nunak epegmainai Viceministerio de Interculturalidad, nii epegmainai siete (7) tsawan dekaptuamun ewaetsuk, Nuni takantsati tusa jintiagmauwa nuna mamikis, nigki uyumak. Umpak wajuk titatua nunikmatai juu chichamjamuk nagkanui.

Chicham aitaik emamua duka, wajuk tajiki nunin akush, yaja tikich papinun agagmou amainai tujash nuwi inagkaki emashtin.

- 9.3. Segamauwa nuu ayu tunamtai nuwigtu iniimnastin takamu nagkamnuu aintai, juti shiwag aidauk pachikmau atatu, shiig pachiinkatnume dita iniimain ayamkega nuwi tamaunum.

#### **Artículo 10º Pachiinkatin aidau adaimau.**

- 10.1. Juti shiwag aidauk pachinainawai iniimsatin umiamunmak dita wajuk aentsji adayin ainawa dutika etejamun pachik, umpak iniimsatnu chichamja nuwi iwainak, juu pachiinkattawai tusa papi najatua iwainak. Nunu papiya duka yaa aidau nuna adaikaje nuu tsentsagkamu atatu. Aents iniimaunum pachiinkatna nuu yapajiamu akush juka imatiksaik betek uminkattawai. Jutika yapajiamu akush wajuk chichasa jintiaja emamuita nunak yapajiatui.

Aents pachiinkatnu papi agatug iwaina duka yaa aentsua juti shiwag aidau ijunjamu apuji asa lwainak Agatmamjauwaita nuu dutikattawai.

- 10.2. Wajupa pachiinkagtin aidaijamuita duka takat emamaina nuna anentaimkau amain ainawai, nuwa aidaush pachiinmainu anentaimkau asa shiig chichasaja antugdaimainu anentaimkau.



- 10.3. Ijunjamu wantinjau aidau atsutaish nuniachkush nuna apuji aidau atsamunmak iniimnaschati tamauk atsawai, nunak yaa umpak chichawa nunu wajuk jintiaja juti shiwag aidaujai chichasaja jintiaja iniimau amainaita nunak egaktatui tutit amain aina nuna diisag. Nunin amain aina nunak Viceministerio de Interculturalidad Diisa Takastin timauwa nuwi apusattawai.
- 10.4. Juti shiwag aidauk, treinta (30) tsawan dekapajam wegai Iniimsatin Umikmau juki batsamas, nuwi pachiinkatnun adaimain ainawai, juju chichama juwi wajintua nuna betek umik. Pachiinkagtin adaijamu daajig papiji najatuamua nujaig ashi aents aidau wainkamu atatu. Aents pachiinkagtin adaimauwa duka juju chicham etseja iwainaku wajupa tsawan susamuita nuwig awai, duka juju jintiagmaunum artículo 18 wajintua nuwi awai.
- Yajaneas aents pachiinkatin adaikatin tsawan susamua nunu uminchakuig, yaunchuk Dekas agatmamkau aina dutsu pachiinkagtitai tama atatu.

**Artículo 11º Ujuikagtin aidau, ujajatin aidau nuwigtu chichagkagtin aidau iniimsatin takamunum pachiinainamu.**

- 11.1. Umpak chicha nunu uyumak ipaattawai ujuikagtin aidau nuwigtu ujajatin aidauashkam tujashkam deatkau juti shiwag aina nuna apujijai chichama jintiag. Viceministerio de Interculturalidad titatui wajuk ujuikagtin aidau ujajatin aidaujai shiig jintintuawagmu aagtatua nuna.
- 11.2. Ujajatin aidauk antsag ujuikagtin aidauashkam tuke agatmitkagmu amainai Viceministerio de Interculturalidadnum agatmamtainum.
- 11.3. Juti shiwag aidauk, dita ijunjamu wantinjau apuji aidaujai chichagkagtin aidau ajumainai iniimsatin pachisa takamua nuwi ashi, duka mamikis yaimainawai wajuk atatu nuwi. Chichagkagtin aidauk dita chichamkagtak wajukmaina nunimaitui.
- 11.4. Wajuk Takantsattawa nunu titatui ujuikagtin aidau chichagkagtin aidau nuwigtu ujajatin aidau wajukawagtatua nunak. Viceministerio de Interculturalidad chichamjawai nuwa aidauash juju takamunum dekas pachiinkatnume tusa.

**Artículo 12º Inamjatin aidau anentaimtamunum pachiinkatag aidau.**

Inamjatin anentaimtamu iniimsatasa chichamjamua nuna yaa takastatua nunu segamau ataig, nunak umpak chicha nunu ipamainai, yaki dekas nuna sumainta nunitaish nuwigtush tuwi kuwaekaje nunin ataishkam, chichama

ijukta tamaunum, chichama iwajatatus nuniachkush wajuk agakmauwaita nuna yapajimaitsuash tusa diistatus, tujash duka nunik pachiinu akush iniimsatasa takamua nuwig dekaskek pachitkau amainchau.

**Artículo 13º Wajuk dutiknatin**

Iniimsatin takamua duka wajuk dutikatin timauwaita nunu mamiksa takanui chichasaja betek antugdaika, nuwash aishmagjai, pachiinainamu nuwigtush waugtachmau, Convenio 169 de la OIT wajuk tawa nunu betek, chicham umiktin nuwigtu wajuk umiktin timau ainawa dutiksaik. Wajuk uminkati timauwaita nunisag takanui. Duka takatak Wajuk dutiknatin timauwaita nunu diisa takantsattawai.

## TÍTULO III

### INIIMSA EMATIN TSAWAN AKANJAMU

**Artículo 14º Takat nagkamau.**

Iniimsa ematin tsawan akanjamua duka nagkamnawai iniimsatin mamikiamua nuwi nuwigtu juti shiwag aidaush aikasaik mamikiamunum, Chicham Umiktinum timauwa imanisag nuwigtu wajuk timauwaita Chicham umiktin tibauwa nuwi Título I agagmaunum dutiksaik.

**Artículo 15º Uminku ijunainamu.**

Umpak chichaina duka juti shiwag juunija ijunjamu aina nuna apuji aidaujai ijunmain ainawai, nunik Wajina Umika iniimsatatus tuwinawa nuna pachis ujaktatus.

Nuwigtush ijunmain ainawai chicham jintiagmauwa nuwi waji dakuachmin awa nunitaish nuna esegatasag.

**Artículo 16º Iniimsatin Umikmau.**

Iniimsatin Umikmaunak umpak chicha nunu juti shiwag ijunjamu wantinjauwa nuna susattawai, waji iniimsata tamauwaita nujai apatuk, ujumkesh juju agakmau ajamun:

- a) Juti shiwag iniastin aidau mamikjamu;
- b) Umiktin aidau, takat aidau nuwigtu juju takatnum pachiinainau wajina uyumakagtatua dushakam;

- c) Tsawanji mamiktugmau wajutin iniimnastatua nunu, waji pachisa iniimau atatua nunu anentaimtusa umikmau;
- d) Wajuk dutika iniimnastatua nunu umikmau, tuwi ijunnagtatua nuwigtu tuu chichamai chichantsattawa, tuja wajuk nuwa aidaush kakajus pachiinkagtatua chichamunmash aaja umikmau;
- e) Chicham wajuk dapampagtin, ujaniktin, wajuk chichainawa dusha kakajus dekanatin, antsag wajuk iniimsagtatua nuniachkush wajina pachis iniimsagtatua nunu shiig ujaniamu.

**Artículo 17º Iniimsatin pachisa iwainamu.**

Umpak chichainau wajina inamjatatus anentaimainawa nuniachkush waji chicham umiktinna najanatatus anentaimtuinak iniimsatag tuwinawa nuna juti shiwag aidau ijunjau iniastina nuna sumain ainawai, wajuk dita chichas antugdayin ainawa nuna diis, aikasag chichamenash dita apuji aidaujaish anenkau agtin. Aikasag sumain ainawai Iniimsatin Umikmaunash.

Juti shiwag ijunjamu wantinjau aidau apuji waji pachisa taji nunu Iniimsatin Umikmaujai sunasmatai, nagkanui juju nagkama takasa emamuk nunikmatai nagkamnawai ujaniamua nunu. Nunu dutikamua duka iwainatai web umpak chicha nudaunum waintinmainai.

**Artículo 18º Ujajatmau.**

18.1. Umpak chichaina nuna takatji ainawai juti shiwag aidau dita apuji aidaujai ujaktina duka, iniimsa ematin tsawan akanja nagkamamua nuwi juwaki, waji anentaiyai, wajukattawa, wajuka nagkaemaktatua chicham umiktin anentaimtamua dusha nuniachkush inamjatin anentaimtamua dusha. Ujajatmauwa duka treinta (30) tsawan nuniachkush sesenta (60) tsawan dekapatjamui, umpak chichamja nunu wajuk ati titatua nunu atatui.

18.2. Ujaniamuk shiig antumain nuwigtu betek ujanimainai, dutikam juti shiwag aidaush waji pachisa iniimsatag tamauwaita nuna shiig dekatnume tusa, antsag dusha nunimainashit nuna diisag dita wajuk anentaimainawa nuna titinme tusa. Chicham ujanitai tikiju juti shiwag batsatmaunum au egaka etsegmainai dutikam dita juunig ijunjamu wantinjauwa dusha apuji aidaujai shiig dekatnume tusa, duka wajuk antugdaimain ainaji nunu anentaiyai takamainai.

18.3. Umpak chicha nunu egatkattawai juti shiwag aidaush wajuk dutikam shijash antumain ainawa nunak.

**Artículo 19º Wajuk awak tusa ditak diyamu.**

19.1. Juti shiwag ijunjamu wantinjau aidauk apuji aidaujai dukap tsawan

susamu amainai waji pachisa tamauwaita nuna ditash shiig diisag dusha ditanmash wajuk amainaita nuna dekatnume tusa nunikag nunu chicham umiktin anentaimtamua nuna nuniachkush inamjatin anentaimtamua nunash dekawag dusha chichamash nuniachkush takatash juti ijunja ayamjumatai aina nunash, shiig batsamat aina nunash nuwigtu juti shiwag tajimtametai aidaunash tutitag ematsuash nuna dekatnume tusa.

- 19.2. Iniimsa ematin tsawan akanjamua nunu takamunum wajupa akikesh atatua nuwi apugnastatui juti shiwag ainau ditash ujanikagtatus ditak takainakush wajina atsumiagtatua nunu yaigtin tuja duka chicham jintiagmawuwa nuwi awai artículo 26º wajintua nuwi.
- 19.3. Ditak diisag nagkankamtai, nuwigtu tsawanji susamush amukamtai, juti shiwag aidau apuji aidau susagtatui umpak chichaun, papi agaka tsentsagmaun, nuniachkush ayatak chichamaikesh, wajinmak nunu awagkish dekamainaita nuwi ukuak, nuwi wajuk tumamiaje nuna tiagtatui nuniachkush juju pachisaik juni amainai taji tumamainamun etsekgagtatui, dekas mamiksag wajuk tutupit antijatmainaita ijunja ayamjumat aina nuna. Juti shiwag aidau papinum tsentsamainchau ainakug, uwejin jakinu antig achikktatui papinum.
- 19.4. Chichamkagtin aidau jutishkam juke taji tiagmataig, nunui amuewai iniibauwa duka. Apu aidau juju chicham umikbauwa juna Papinum agak umiawai iniimku takasbaun. Tuja ijunjamu aidau nuniachkush juti aidauti juju iwagmainai tunamtaig ijunja chicham atiamu nagkamnawai.
- 19.5. Tuja juti chichamkagtin aidau agagbau 19.3num tawa nuna imatikas chichachagtaig, juna papí umikti tibau aidau juka chicham apamait sui tusa ijunja chichamu ati tusa ipamattawai nagkamsa chichamu ati tusa. Juju ijunbau atata nuwi iwainaktatui wajuk asamtaiya chichamash apaekachbauwaita nuna. Tuja nuna papí iwainachtaig wagka iwainatsua nuna etsekgamtai, juna umikti tibauwa nunu ataktu ipamattawai ataktu ijunjami nuniaku tsawan ewaetsuk chicham dakuamu atí tusa. Jujú aatus umikbau aig, chichamkagtin aidau chicham wajuk asaukita yaunchuk ijunjamua nuna, papí agag nuniachkush ayatak chichamnumakesh iwainachtaig, jujuig imimait sui tusa ukukiagtatui nuninak wajuk amainaita nuna jintiajagtatui.
- 19.6. Chichamkagtin wegantu aidau anentai tinamag apujiagtaig, maki makichik anentain apusatnume wajuk atatua iniimaush. Ashí pachinak chichau aidau, agkan ajawai chichamainji juju chicham jintiamunum.
- 19.7. Takasa emamu dekamua duka uminkau amainai 30 tsawan ai.

**Artículo 20º Chicham apaebau akanjamu.**

- 20.1. Takat juti pujutjijai apatka takamu shiig weti tusa tabauwa nunu antugdaikau amainai takastajai tuwina dusha tuna tuwinawa nunu jutijai aaja takantsati tusa tabaunum. Juka umikbau amainai ijuntuja dakuamu pegkeg anentainum dekas wajuk atataua iniibauwa dusha nunin ati tabaunum.
- 20.2. Tuja chicham umiktin nuwigtu inamjatin aidau takamua duka, takatan chichamjau tuwi pujawa nunui ijunja chichamu amainai, nuniachkush amainai ijunja takastina nunu chichainak atsa yaja amainai tusa mamikiamunum, tuja ajumainai ashi waji atsumnattawa juju takat shiig umiktasa nunú umikbau.
- 20.3. Takamush wajuk atatua nunú iniibauwa duka ijunja chichamainai tuwi ima shiig uyuma aneakas juti wegantu nuwigtu chichamkagtin aidaush kaunmainaita nuwi.
- 20.4. Makichik jutí wegantukesh, ijunbau atatui tusa ujakbauwaitak pachinkachu nuwigtu papinumakesh tsentsakchau akushkam, takasa emamunum pachinmainai wika aatus ati tajai tusa, tujashkam tuki wajuk umikbauwaita nunak imatiksag antumainai.
- 20.5. Juna takatan umiktí tibau aidau, dutikmain ataig uyumaktatui aents aidau ikaunmatnun, yujumak ayujatin, kanagtinashkam, juti wegantu aidau, ayamkagtin aidau, chichamkagtin aidau kaunawag iniibaunum takastin aidaun, articulo 26 tawa dutiksag.
- 20.6. Jujú takamua juka 30 tsawanta duwik umikbau amainai, takat uminkachmatai tsawan ekekmi tuwinakug ijunag chichasag ekemain ainawai tujash wagka uminkache nuna shiig etsegekau amainai.
- 20.7. Jujú chicham jutika umika emamunum disú amainaitji juju aidau:
- a) Jujú chicham jintiamunum chichamainai juti chichamen nuniachkuish apach chichamnum, aents apach chichaman antachu akuig ipamainai chichaman yapajin nuna etsegekati tusa.
  - b) Ijunja chicham yapajiamu nagkama takamunun, chichama nuwigtu takata umiktin aidau eke chichamu nagkamtsuk etsegmainai tuu ainawa kakajus antugdainainchau aidaush, nunu disa takastin asamtai. Juju ijunbauwa juka utugchat awa dusha wajuk epegmainaita nunu chichamu atin asamtai.

**Artículo 21º Ijunja chichamu atsuti nuniachkuish asati tusa tabau.**

- 21.1. Jujú takasa emamunum tutitag kakandaibau ataig, juna takatan uyumaku aidau tsuwat awai atsuti tusa takatan tsujimainai, apunum

juka junin asamtai tsujiajai tusa. Ataktu chicham apaekami tabau amanainai 15 tsawan nagkaemakbaunum.

Nunu tsawan jegamtai juna takata uyumaku aidau etsegmainai ataktu ijunjami tusa, ijunmain ataig egamainai tuu yaaktanma uyuma aneakas kakajus ijunmainainata nuna.

Pachiachbau juna takata uyumaku umpak aidau juju inimsa takasmi tibauwa juka atsuti tumainai, pegkeg anertainum takashbau ataig. Papí najana iwainamainai wajuk asamtaiya takatnash tsujiawa nunu pachisa, juka apu wegantu aidaunak tutitag ematsui, ijunag, aatus akuig chicham shiig umika aatus ati tabau atatui.

- 21.2. Juti shiwag aidauk atsuti, takat emachmi, ukukmi tusash tumain ainawai jujú iniimsa takamu awa nuna. Ankamtaishkam juna chichamjin ijumjatatus ashí dakapmainai ijunja iniibau takantsati tusa. Ijumjatakama tujinkag papí najana iwainamainai juka takantsachtatui juju utugchat asamtai tusa, imaanik tsawantan ewaetsuk.

#### **Artículo 22º Chicham jintiagbau papinum agagbau.**

- 22.1. Chicham jintiagbau papinum agamunmag amainai, wajuk chichamash jintiaja uminkae nunú, ashí ayu tiajeash nuniachkush wajumak ayu tichajek nunu imatika agagbau amainai, antsag chicham imatikas apaekachbau ataishkam juka aatus juwake tusa umikbau amainai.

- 22.2. Jujú papí najanamunak ashi aents tuwakaja duka tsentsamain ainawai, nuwigtu juna chichamjak yujau aidaushkam, antsag jujú takamun diin aidaushkam tentsakgtatui.

Papí umikbau tsentsakmi tabaunum dakituinakuig, wamkeuch juka dakituinawai tabau amainai, nuniaku wajuk juwaktatua nunu wamkeuch apaekamu amainai.

#### **Artículo 23º Aatus atí tusa tamau.**

- 23.1. Aatus atí tusa tumamku chicham umiamua junak uyumaktatui umpak juna uyumak taka nunu. Wajuk atí tunaeki duka shiig mamiksa umikbau amainai, wajuk ati tunae imatika papinum agagbau. Aatus chicham umikbauwa junak jutí shiwag aidaush dekawag ditash wajuk diinawa, waji tumain ainawa nunash tusag anertainash sukagtumain ainawai tuja antsag wajuk ditan tutupit antimainaita nunash tmain ainawai dita ijunja ayamjumataiji aidau Constitución Política del Perú nuwigtu tikich nugkanmaya aidaujaish chicham wajuk ayamke pachisa umiktajai timau ainawa iman asagmatai.

- 23.2. Ashi betek nuniachkush wajumak chicham apaekamu akushkam, shiig antugdaikamu atatui Estado juti shiwaja apuji aidaujai, shiig iniimsa chicham apaekamu asamtai, jutika chicham jintinja juka ijuntuja uminkattawai.
- 23.3. Yajaneas nuni ati tusa chicham apaekachintai nuniamunum umpak chichamja nunu wajina anentaimtus chichawa nua tuke dutiknati tiintai, nuniakush yaa umpak chichawa duke uyumawai juti shiwag aidau ijunja ayamjumataiji aidau betek uminkati tusa, aikasag pujutnumshakam, iyashnumash antsag agkan tajimtameawag shiig batsamsatnume tusa. Juti shiwag aidau apuji chicham jintiaku ijunmaunum pachiinaidau nuni amaitsui tiajintai dusha papinum agagbau juwaktatui.

**Artículo 24º Wajupa tsawan jumainaita iniimaush.**

Jujú takantsati tusa, chicham iwainaja, etseja, wajuk amainaita nunu diisa nuwigtu ijunja chichasaja wajamua duka jukittawai 120 tsawan; juju chicham umiktin najatin nuniachkush takat inamjatasa anentaimtaji tusa papi najanamu sukagtusmauwa nuwi nagkamnas juni ati tusa papinum agaka inagnamua nuwi nagkanui.

**Artículo 25º Iniinsamu iwainamu.**

Iniibau ashimnakbaunum, umpak takatan chichamjukua nunu iwainamainai niina webjin juju aidau:

- a) Dutikatasa anentaimtamu iniimsamua nunu.
- b) Iniimsatin umikbau.
- c) Iniimku takasbau.
- d) Iniinsamu papinum najanamu.
- e) Chicham apaeku nuni ati tumamau, dutiknau ataig.

Inagnaku papi agaka umikbauwa juju juti shiwag aidau iniimku takamunum pachinkajua nunu awetimu aidau.

**Artículo 26º Kuwichik iniibaunum takantsati tibau.**

- 26.1. Chicham umiktin nuniachkush takat inamjatin ashi aentsnum ashi entsnum anentaimsa umikta tabaunmag umpak juna chichamja nunú kuwichkinak apusattawai.
- 26.2. Tuja imá inamjatin pachisa iniimsami tusa takamu ataig, yaa kuwichkin apusati tibaukita nunu apusattawai.
- 26.3. Umpak chichamjuina nunu dekawag nuwigtush iwajag juju TUPA ati tumamiagtatui nunu diisa takasagtin asamtai.

**Artículo 27º Chicham umiktin anentaimtamu nuniachkush tikichkesh ashi aentstinu atinun pamuk anentaimtamu.**

- 27.1. Chicham Umiktin nuniachkush takat inamjatin ashi aents aidaunu atina duka, ima iniisamu atatui juti shiwag aidau ijunja ayamjumataijin tutitag awagmamain atai.
- 27.2. Nuna dutikakug, iniintsattawai juti shiwag aidau, juti jetemjutpakti tusa wajuk eteja adaikamu ainawa duwiyai.
- 27.3. Juti wegantu aidaunum iniimsa takasmi tusa yaunchuk tibauwa nunu takantsattawai dita juju chichamjunkati tusa etejamua nujai, chichamkagtukti tusa tibauwa duka tuu nugkanma chichamu awa nuwiya amainai.
- 27.4. Dakapamu 8 Artículo 118º Constitución Política del Perunum dekamak, juju juni takantsati tusa umina juka dekas Chicham Umiktin tusa najankamua nunak yapajiakag emamait sui, juka juti shiwag aidau ijunja ayamjumataiji aidau chichamjuka ayamjukmau asamtai. Taji duka nunis ai, wajuk aents aidau pachiinkatnume tusa chicham umikmauwaita duka imatiksaik takamainai, ia iniimau anentaimtusa pachiintsuk tikich aidaunmashkam, convenio 169 OITnum wajintua nunu diisa.
- 27.5. Tuja, dutikmain diyakug, Chicham Umikmaun Inamin dutikmainji aidau Artículo 104ºnum Constitución Política del Perú wajintua nuna diisa, iniimsattawai tuu Decreto Legislativo juti shiwag aidau ijunja ayamjumataiji yapajiataaik anentaimau awa nunitaig. Chicham umikbaun inamin aidau pachiktatui iniibaunum dushakam pachika takasbau atí tusa. Chicham umikbaun inamna duka awayattawai, tsawan sujstajum juna umiktajai tusa takug, tsawanta aan nagkaemas sumaktatui iniimsatna iniimku takastinun.
- 27.6. Decretos Legislativos aidau najanatasa anentaimtamunmag ima tuu articulos aidauk juti shiwag aidau ijunja ayamjumataijinia yapagtuatasa anentaimauwaita nuna mamikis iniimsagtatui. Juju umiamunmag ima juti shiwag aidauk tutpit antiam amain aina duke pachinkagtatui, dita ijunjamuji apuji wantinjau aidau tuwi takastasa anentaimtamu iniimsata chichanua nuwi batsatu.
- 27.7. Decretos de Urgencia aina duka Dakapamu 19 Artículo 118º Constitución Política del Perú wajintua nunu diisa umikmauwai.



## TITULO IV

### VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDATAN TAKATJIINIA AYAMAK INIIMAINUN PACHISH

#### **Artículo 28º Viceministerio de Interculturalidatan takatji.**

Viceministerio de Interculturalidatan takatji aina duka Chicham umiktin nuwigtu Reglamento de Organización nuwigtushkam Ministerio de Cultura takatji aidau umikbauwa nunuwai. Duka juju aina nuna ijuawai.

1. Ayamak iniibaun pachis wajuk Pamuk iniimsatag tawa nuna chichamjuk jintiag umiamu. Nunisag, wajuk emamainaita ayamak iniimain takakuish emamainaita nuna pachis emtika anentain etsejui.
2. Umpak chichamu nuwigtu ijunjamu aidau dita apuji aidaujai wajuk takastatua juti shiwaja apuji aidaujaish nuna yayawai, nunisag junin aidau takamunum wajig utujibau ajainta nunitaish yaimainai, umpak chichaina nujai jimagtuk ujajatak.
3. Anentaibaun tumainai, takatji asamtai nuniachkush Umpak Chichamjuina dukesh sumagtai, Inamjatin anentaimtamu nuwigtu Chicham umiktin anentaimtamu aidaush wajuk diyajume nunu titajum tama, tuwi atatua nuwigtu yaa Juti shiwajak aidau iniasbaush atatua nunu aidaun, nuwigtu wajuk uminkae iniimsatnush nunashkam.
4. Umpak iniimbaun takastata juti shiwag aidau iniam agtata nujai tuwi atatua nuwigtu wajuk takamainaita tusa chichagmau.
5. Base de Datos Oficial juti shiwag aidaun pachis chicha nunu najanbau, nuwig Ijunjamuji wantinjau aidaushkam agatmikagmau agtatui.
6. Iniimsa inagnakbauwa nunu agatmikamu. Nuna dutikak, Umpak chichamja nunu formato electróniconum agak awetumainai, iniimsamua nuna pachis. Nunu chichama nunu yaimainai dekas jintiagbaush uminuash tusa takat emamunum diyamunum.
7. Ujuikagtin agatmikagbau aidau najanbau, kuwitamau, beseakuish iwagbau, aikasaik Juti shiwag aidau Ujajatin agatmikagbau aidaushkam.
8. Guía Metodológica wajuk atatua nuna tumain ayamjumaku iniintsatna nunu umiaku takastin, yaunchuk wajuk takasbau ainawa

dusha ijuaku, Chicham umiktin tibauwa nunu dutiksaik betek umiaku.

**Artículo 29º Wajupaitji Nunu Etsegbau.**

29.1. Juti shiwag aidau wajupaita nuwigtu ijunjamuji aidaun Chicham Umiktina nunu tawa duka ashiti dekamu amainai wainkauch akikmatsuk, duka juti shiwag tuwiyag ainawa nunu dekatag tabaunmai. Juka ditak apunum agatmamka najaneamuchui.

29.2. Umpak Viceministerio de Interculturalidatai juti shiwag aidauti wajupakitji nuna najanak, ijumak nuwigtu yamajam emak takastin. Resolución Ministerial Ministerio de Cultura susam juna takatnak umiawai, aikasag yamajam chichmanash ijuawai, dekaskek tikichnumash dekamain emawai, nunisag juti shiwag aidau ijunjamuji wantinjau aina nujai chicham jintimainchakam emawai. Resolución Ministerialak Chicham Umiktin awayamu 30 tsawan dekapajam nagkaemakui ai yama takamain wajastatui.

29.3. Ashi umpak wainjamu aina duka Wajupaitji Nunu Etseghatasa takaku iniimaunmak tuke atsuma nuna susattawai.

**Artículo 30º Pamuku takajin aidau umiktinji Iniimsa ematin tsawan akanja emamunum.**

Takau wainjamu aishmag nuwigtu nuwa aidau iniimsatin pachisa tsawan akantugmauwa nuwi pachinkug shiig uyumas umiktatui, chicham umiktinum tawa nuna betek umiak, Pegkeg Anentainum.

## **APAIN TAKU TABAU, YAMA KIK ANIS ATI TABAU, INAGNAKU TABAU**

**Dekatkau. Chicham umiktin najanamu umiamu.**

Umpak chichau aina nunu wamak umimain ainawai juni emanti tibau Chicham umiktinum tawa dutiksag.

**Awena. Pataetamu.**

Presidencia del Consejo de Ministros najanattawai makichik Comisión Multisectorialan ayamak pachisa iniibau betekash umina tusa nuna pataetuk diistinun, nuwig Chicham Umikbaun Inamnun aentsji Chicham Umiktinun diin aina nunu pujumainai. Juju Comisiogka duka etsegbau umiktatui,

nuwigtu jutik takamainai tusashkam nuwigtu iwagmainai ayamak iniibau shiig ematag takuik tusa tumainai. Nuna umiktasag, yacha juu takatan dekau aidau ipamainai yaimkatnume tusa.

**Kampatum. Ujuikagtin nuwigtu Ujajatin aidau Agatmitka emamu.**

Uminkatin Artículo 11.2 tawa duka tiki diipasa takantsattawai Ministerio de Cultura chichakmatai, Resolución Ministerial najatua, nunui titatui imanik tsawan juwachush tuu agtatua nuna. Nuniamu ai, ujuikagtin aidau ujajatin aidaujai juu atinme tusa Viceministerio de Interculturalidad adaikamu agtatui.

**Ipak usumat. Imatika chichamjumainchau.**

Juju Decreto Supremowa duka Artículo 45º, dekapamu 45.1 Ley Nº 27444 dutikati tibauwa nuna umiawai, duka Ley del Procedimiento Administrativo General tawa nunuwai, wajupaita iniimsa ematin tsawan akanjamu aidau umiaku takamu akikesh nuna iwainau.

**Uweja amua. Pachiinmainjui.**

Convenio 169 OITnum tawa nuwig, chicham umiktin tawa nunu diisa wajuk umimainaita pachiinkatnume takuish nuwi umpak ashitinu aina nuna antiawai, duka yaunchuk iniimsa ematin tsawan akanjamunum pachinkatnume tusa umikbauwa dusha amainai nuniachkush awa nujai ijumnamainai.

**Uweja amua makichik ijuk. Nugka tsuwapamu pachisa tabau.**

Decreto Supremo Nº 019-2009-MINAM Artículo 11ºnum agagbau Sistema Nacional de Evaluación de Impacto Ambientalnum tawa duka juunija ayamjunitai juti shiwag aidau tsuwapmaitsuash takat ematag tabaunum nuna ijuktatui.

**Uweja amua jimaja ijuk. Batsatkamu aidau ayamke nuwigtu juti shiwag aidau nugke ayamke.**

Estadok batsatkamu aidau ayamke Chicham uminkatnunum nuwigtu Constitución Política del Perúnum tawa nuna umiawai. Estadok, juti shiwag aidau nugke ayamken Parte II Convenio 169 OITnum nuwigtu Chicham umiktinum ajak aidau dita takasti tawa nuna kuwitamkatatus juu tabauwa nuna umiawai:

- a) Juti shiwag aidau dita nugken batsatun yaja batsatag tabaunmak Convenio 169 OITnum Artículo 16num tawa nunu umikbau atatu, nunisag wajuk uminkati timauwaita nunui batsatash nunash uminmainai.

b) Juti shiwag aidau nugkenig waji puyatjumain aina duka ukukchamu nuwigtush inagnaku tibau amainchawai, nuwigtush inamjatin anentaimtamu nuna takasai tusa nugkentin aidau dakitainag tabaush atsumainai, nuna eke dutikami tutsuk ashi dita dekamain aina nuna dekatnume tusa uyumamainai, nunisag chicham uminkatin tusa tibaunum tsetse katsujam aidau nuwigtu waji takastin aidau emamu nunisag tsetse ishamain aidau pachis chicha nunash umimainai.

**Uweja amua kpatum ijuk. Inamjatin anentaimtamu waugsa umiktin aidau.**

Umpak chichau aidau inamjatin anentaimtamu aidau yama umiktatus wakegakug, shiig dekas tutaig, iniimsa ematin tsawan akanjamu aidauk chicham umiktinum tsawan mamiktuamu aina nuna disa ujumak tsawantai umiktatui.

**Uweja amua ipak usumat ijuk. Juti shiwag ikam kanak batsamin aidau nuwigtu yama wantinu aidaushkam.**

Artículo 35º Decreto Supremo Nº 008-2007-MIMDES tawa duka juwi tabauwa dutik iwagnagti:

“Artículo 35º.- Atsumain aidau ashiti atsumamu asamtai takamu.- Juti wegantu aidau nugken takamain awash tusa egamu nuniachkush takat takamu nagkamainai ashi aents wantinjau adau atsumamu asamtai tusa Estado tutaig, Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura apuji juna diin emtika dekatatus atsumamujin iniastatui dasen ebesmainun pachis Chicham umiktinum tawa imatiksag umiak.

Resolución Vice Ministerialnum pegkejai tusa tibau amainai juni amainai tusa anentaimja umikbauwa duka, nuwigtu jutikmainai tusa nuniachkush jutikmait sui tusa tibau amainai.

Viceministerio de Interculturalidadan antiawai chicham umikbauwa nuna dutiksag ati tabaun nuniachkush chicham jintimain atag Régimen Especial Transectorial de Protecciónjai dutikmainai, juti shiwag ikam kanak batsamin aidau nuniachkush yama wantinu aidau ayamke uminkati tusa.”

**Uwejan mai amua. Takaku pegkeg jukitnumum pachinbau.**

Convenio 169 OITnum Artículo 15num tawa nunu dutiksag, juti shiwag aidauk wajig takaku juwamu dita nugken awa nuniemunmak pachinmain atag pachinmain ainawai dita nugken takamu asamtai, nuwigtush akikagbau amainai wajinak ebestujaje nuna akike amaina nuna disag, chicham umiktin tusa tibaauwa nunu wajuk tawa nuna betek umimain ainawai.

**Uweja mai amua juinia makichik ijuk. Wajuk takamu atatua nunu iwainamu.**

Wajuk takamu atatua duka portal web Ministerio de Culturanum iwainakbau atatui, juju nagkanbaunum tibauwa duka (30) tsawan nagkaemakti Chicham umiktin jiinkimtai tusa dakamuk atsuttawai. Viceministerio de Interculturalidad tuke nuna papin dukap asa chicham yamagmajai yapaji pujugtatui.

**Uweja mai amua jimajan ijuk. Inamjatin anentaimtamu apaintaku tabau.**

Makichik inamjatin anentaimtamu yaunchuk iniimsamun tikich inamjatin anentaimtamu apaintaku takat nagkamatasa tabaunmak duka iniimsa ematin tsawan akanjamua nuwig wayatsui.

**Uweja mai amua kumpatum ijuk. Kuwichkigtin waya takamain tsawan akantugbau pachisa chichamu.**

Kuwichkigtin waya takasti tusa tsawan akantugbau pachisa chichamunmag nuna chichamjin aina nunuwai chichasagtata duka nuna waji tsawantaik iniimaush amainaita nuna pachisag, duka eke inamjatin anentaimtamu tabau jiintsag dutikamu amainai.

**Uweja mai amua ipak usumat ijuk. Ataktu nagkama takamu.**

Inamjatin anentaimtamu ataktu nagkama takamu ati tamaunmak awagki iniimsamuk achattawai, yaunchuk juni takantsati tusa umikbauwa nuna yapagtsuk betek ematin ataig.

**Uweja mai amua makichik dawe ijuk. Unuimamu, tsuwamamu nuwigtu tikich atsumamu aidau umiamu.**

Jega papi aughtai jegabau nuwigtu tsuwamatai jegamau aina duka, nuwigtush tikich atsumamu aidau umiamu wega duka dita juti wegantu aidaujai chichasa dita yayau asamtai iniiasa ematin tsawan akanjamu Chicham Umiktin tibau aina nuwi awaya iniimaug achattawai.

**Uweja mai amua jimaja dawe ijuk. Kuwichik.**

Juju chicham uminkati tibauwa duka Umpak chichau aina nuna kuwichkijin umikbau atatui tikich kuwichik Tesoro Públiconmayan antitsuk.







[www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)

Av. Javier Prado Este 2465, San Borja  
Lima 41 - Perú

